

# Devoir 01

## à envoyer à la correction

---

**Attention** ➤ Collez l'étiquette **codée RU11 – DEVOIR 01** sur la 1<sup>re</sup> page de votre devoir. Si vous ne l'avez pas reçue, écrivez le code **RU11 – DEVOIR 01**, ainsi que **vos nom et prénom**.

**Important** ➤ La saisie informatisée des devoirs ne permet aucune erreur de code.  
**Veuillez rédiger ce devoir après avoir étudié la séquence 1 et après avoir soigneusement révisé tous les points qui y sont traités.**  
**Temps nécessaire à la composition du devoir : 1 h 30/2h.**

(barème sur 100)

Les devoirs sont conçus pour les LV1 et les LV2. Vous remarquerez toutefois que certains exercices sont spécifiques à chaque niveau. Pour les exercices communs aux deux séries, il est demandé à vos correcteurs d'adapter leur notation aux niveaux respectifs.

### Exercice 1

(CD1 N°9)

*Ecoutez le dialogue enregistré et répondez aux questions suivantes par une phrase complète :*

1. Как зовут мужчину?
2. А женщину?
3. Знакомы ли они?
4. Почему он звонит?
5. С кем работает мужчина?

**Critère d'évaluation** : compréhension de l'oral.

**Barème** : 15 points, 3 points par réponse, dont 2 pour la compréhension du message et 1 pour la correction linguistique de la réponse.

### Exercice 2

(CD1 N°9)

*Réécoutez le dialogue et transcrivez en russe la phrase suivante prononcée par l'homme :*

"Permettez-moi de vous féliciter à l'occasion de la nouvelle année et de vous souhaiter une bonne santé."

**Critère d'évaluation** : compréhension de l'oral et correction linguistique.

**Barème** : 10 points, moitié pour la fidélité au message oral, moitié pour la correction linguistique.

### Exercice 3

Voici maintenant sur le même thème un dialogue au téléphone ; il est incomplet. A vous d'imaginer les répliques manquantes en faisant appel aux connaissances acquises dans la séquence. Recopiez l'ensemble du dialogue sur votre copie.

- .....
- Слушаю тебя, Наташа.
- .....
- Спасибо, доченька, я тебя тоже поздравляю, желаю тебе много счастья.
- .....
- Нет, он вышел ненадолго.
- .....
- Хорошо, поздравлю. А может быть, ему позвонишь попозже ?
- .....
- Спасибо тебе за поздравления, звони, целую тебя.

**Critère d'évaluation** : compétence discursive.

**Barème** : 20 points, moitié pour le respect du contexte, moitié pour la correction linguistique.

### Exercice 4

(CD 1 N° 11)

Ecoutez l'enregistrement soulignez en rouge les /o/ accentués et en vert les /o/ réduits :

Хочу, с Новым годом, спасибо, большое спасибо, много, хорошо

**Critère d'évaluation** : discrimination auditive

**Barème** : 5 points.

Voici maintenant un petit texte à partir duquel vous ferez les exercices 5-8.

Lisez tout d'abord ce texte en vous aidant du lexique donné à la suite. Si d'autres mots vous manquent pour faire le travail, utilisez votre dictionnaire.



#### ПИСЬМО РУССКОГО СТУДЕНТА ИЗ ГЕРМАНИИ

"Век живи - век учись" - крепко уверовав в это изречение (1) , я окончил педагогический факультет университета и медицинский институт в России, а сейчас, в свои 40 лет, учусь на Западе. Надо признаться, в этом сыграла свою роль не только неутолимая жажда (2) знаний : российского заработка на жизнь не хватало, а зарубежной стипендии (3) с лихвой (4) хватает ещё и на бассейн, и на пиво.

Наблюдаю здешнюю студенческую жизнь. Наше общежитие (5) - весь мир в миниатюре : есть американцы, англичане, афганцы, перуанцы, китайцы, россияне. Нас, россиян, не любят. Арабы винят (6) в развале (7) социализма, афганцы - в разгроме (8) страны, кубинцы - в предательстве (9).

Турки говорят о том, что придёт время, и они "заберут свои земли". Какие такие "свои", толком объяснить не могут, но агрессия против России - их любимая мечта. По правде говоря, любить нас особенно не за что. И мы сами друг друга не жалуем. Разобщённость (10) и некоммуникабельность характерны для русских студентов. Фраза навязла в зубах (11), но "за державу (12) - обидно". Так хочется, чтобы Россию, россиян уважали, может быть даже любили...

**Анатолий**, Ганновер, Германия,  
Московские Новости 8/1998

### Notes du texte

- (1) *изречение* : un adage, une maxime
- (2) *жажда* : la soif
- (3) *стипендия* : une bourse d'études
- (4) *с лихвой* : largement
- (5) *общежитие* : un foyer universitaire
- (6) *винить/обвинить (II)* : accuser
- (7) *развал* : la chute
- (8) *разгром* : la destruction
- (9) *предательство* : une trahison
- (10) *разобщённость* : le manque de sociabilité
- (11) *фраза навязла в зубах* : on a assez entendu cette phrase
- (12) *держава* : une (grande) puissance

## Exercice 5

Relevez dans le texte 6 expressions concernant les études et traduisez-les.

**Critère d'évaluation** : compréhension sélective de l'écrit.

**Barème** : 6 points.

## Exercice 6

Choisissez 4 (LV2) ou 6 (LV1) noms de nationalité dans le texte et trouvez le féminin, le nom du pays et l'adjectif correspondants.

**Critère d'évaluation** : compétence lexicale.

**Barème** : 12 points.

## Exercice 7

Vrai ou faux ? Justifiez votre réponse sans recopier le texte.

Les élèves de LV2 répondront à 5 questions seulement.

1. Автор письма работал 40 лет врачом.
2. Он изучал медицину на Западе.
3. Он поехал учиться на Западе, потому что там стипендии хорошие.
4. Русских не любят американцы.
5. Кубинцы считают, что россияне предали социализм.
6. Русские очень общительны.
7. Автор хочет, чтобы Россию любили.

**Critère d'évaluation** : compétence détaillée de l'écrit.

**Barème** : 14 points.

## Exercice 8

Ответьте на следующий вопрос в 50 словах (LV2) или 70 словах (LV1): *Согласны ли вы с тем, что «россиян не любят»? Что вы сами думаете о русских?*

**Critère d'évaluation** : correction grammaticale et richesse lexicale.

**Barème** : 18 points.



N'oubliez pas de joindre la notice individuelle que vous trouverez dans ce livret, avec le 1<sup>er</sup> devoir, pour le professeur correcteur. Elle est également téléchargeable sur votre site de formation.